



24.1.2019

MIŠLJENJE

Odbora za kulturu i obrazovanje

upućeno Odboru za vanjske poslove i Odboru za razvoj

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi Instrumenta za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju
(COM(2018)0460 – C8-0275/2018 – 2018/0243(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: María Teresa Giménez Barbat

PA_Legam

KRATKO OBRAZLOŽENJE

Prijedlogom Europske komisije o uspostavi „**Instrumenta za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju**” (2021. – 2027.) objedinilo bi se nekoliko instrumenata EU-a za vanjsko djelovanje iz trenutnog VFO-a, od kojih će većina prestati važiti 31. prosinca 2020.:

- Instrument za razvojnu suradnju (IRS)
- Europski instrument za susjedstvo (ENI)
- Instrument za partnerstvo za suradnju s trećim zemljama (PI)
- Europski instrument za demokraciju i ljudska prava (EIDHR)
- Instrument za doprinos stabilnosti i miru (IcSP)
- Jamstveni fond za vanjska djelovanja
- Instrument za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju također će obuhvatiti trenutni izvanproračunski Europski razvojni fond (ERF), uključujući njegov instrument za ulaganja u zemljama AKP-a.

Promicanje temeljnih vrijednosti i ljudskih prava nalazi se u središtu tih instrumenata.

S povećanim proračunom od 89,2 milijardi EUR, Instrument za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju bit će glavni alat EU-a za doprinos iskorjenjivanju siromaštva te za potporu demokraciji i održivom razvoju u njegovim partnerskim zemljama.

Predloženom uredbom obuhvaćene su tri glavne sastavnice: geografska i tematska sastavnica te brzi odgovor.

Geografska sastavnica (financijska omotnica od 68 milijardi EUR)

S osobitim naglaskom na području susjedstva i supsaharske Afrike, zajedno će se rješavati globalni izazovi kao što su ljudski razvoj, uključujući rodnu ravnopravnost, klimatske promjene, zaštita okoliša, migracije i sigurnost opskrbe hranom.

Tematska sastavnica (predložena financijska omotnica od 7 milijardi EUR)

Tematska sastavnica dopunjavat će geografsku sastavnicu pružanjem globalne potpore ljudskim pravima i demokraciji, stabilnosti i miru te rješavanju globalnih izazova, koji obuhvaćaju pitanja kao što su zdravlje, obrazovanje i osposobljavanje, žene i djeca, dostojanstven rad i socijalna zaštita, kultura, migracije, okoliš i klimatske promjene, održiva energija, održiv i uključiv rast, privatni sektor i lokalna tijela.

Sastavnica za brzi odgovor (predložena financijska omotnica od 4 milijarde EUR)

Omogućit će EU-u da brzo i djelotvorno intervenira u sprečavanju sukoba i da odgovori na krizne ili nestabilne situacije. Pomoći će u povećanju otpornosti partnerskih zemalja, kao i u

poduzimanju mjera u ranoj fazi kako bi se ispunili vanjskopolitički prioriteti i potrebe EU-a. Ta sastavnica također ima globalni doseg. U okviru te sastavnice nije potrebno programiranje. Provedba se odvija izravnim donošenjem izvanrednih mjera pomoći, akcijskih planova i pojedinačnih mjera.

Nedodijeljena sredstva rezervirana za nove izazove i prioritete (predložena financijska omotnica od 10,2 milijarde EUR)

Osigurati će prikladan odgovor na hitne prioritete, osobito u području migracija i stabilnosti.

Izvjestiteljica priznaje da se struktura trenutanih instrumenata pokazala neučinkovitom u pružanju brzog odgovora na nove izazove, djelomično zbog nedostatka fleksibilnosti. Iz tog razloga smatra da bi bilo primjereno provesti novu reviziju kako bi se ojačali kapaciteti EU-a za pružanje odgovora te kako bi se maksimalno povećao učinak kombiniranih intervencija.

Međutim, smatra da nova struktura ne bi smjela utjecati na ulogu i sudjelovanje Europskog parlamenta u programiranju i provedbi novog instrumenta i postupku kontrole.

Iako će se Uredbom financijski podupirati djelovanja povezana s mobilnošću u svrhu učenja u trećim zemljama u okviru programa Erasmus, kao i suradnja i politički dijalog između EU-a i tih zemalja u području obrazovanja i kulture, izvjestiteljica smatra da bi ciljevi utvrđeni za ta područja trebali biti mnogo ambiciozniji.

Nadalje, smatra da u nacrtu uredbe treba više istaknuti obrazovanje i kulturu, osiguranje pristupa uključivom, ravnopravnom i kvalitetnom obrazovanju za sve i poticanje međunarodnih kulturnih odnosa preko kulturne diplomacije.

Važnost obrazovanja kao jedne od ključnih sastavnica Programa održivog razvoja do 2030. odražava se u 4. cilju održivog razvoja (Osiguranje uključivog, ravnopravnog i kvalitetnog obrazovanja i promicanje mogućnosti cjeloživotnog učenja za sve). Bolje obrazovanje zaista je preduvjet za iskorjenjivanje siromaštva, ljudski razvoj, socijalnu uključivost i rodnu ravnopravnost.

Kada je riječ o kulturi, važnost poticanja kulturne suradnje, uključujući kulturnu diplomaciju, sve se više prepoznaje kao sredstvo za promicanje međusobnog razumijevanja, poštovanja ljudskih prava i zajedničkih vrijednosti.

Stoga izvjestiteljica smatra da bi okvirni iznos od 15 % predloženog proračuna trebalo namijeniti za djelovanja u području obrazovanja i kulture.

AMANDMANI

Odbor za kulturu i obrazovanje poziva Odbor za vanjske poslove i Odbor za razvoj da kao nadležni odbori uzmu u obzir sljedeće amandmane:

Amandman 1

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Opći cilj programa „Instrument za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju” (dalje u tekstu „Instrument”) trebao bi biti očuvanje i promicanje vrijednosti i *interesa Unije* diljem svijeta kako bi se postigli ciljevi i ostvarila načela vanjskog djelovanja Unije, kako je utvrđeno u članku 3. stavku 5., članku 8. i članku 21. Ugovora o Europskoj uniji.

Izmjena

(1) Opći cilj programa „Instrument za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju” (dalje u tekstu „Instrument”) trebao bi biti očuvanje i promicanje ***poštovanja i promicanja temeljnih vrijednosti, ponajprije demokracije i ljudskih prava*** diljem svijeta kako bi se postigli ciljevi i ostvarila načela vanjskog djelovanja Unije, kako je utvrđeno u članku 3. stavku 5., članku 8. i članku 21. Ugovora o Europskoj uniji.

Amandman 2

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija

(2) U skladu s člankom 21. Ugovora o Europskoj uniji, Unija osigurava usklađenost među različitim područjima svojeg vanjskog djelovanja, kao i između njih i svojih drugih politika te nastoji ostvariti visok stupanj suradnje u svim područjima međunarodnih odnosa. Širok raspon djelovanja koji se omogućuje ovom Uredbom trebao bi pridonijeti ciljevima utvrđenima u tom članku.

Izmjena

(2) U skladu s člankom 21. Ugovora o Europskoj uniji, Unija osigurava usklađenost među različitim područjima svojeg vanjskog djelovanja, kao i između njih i svojih drugih politika te nastoji ostvariti visok stupanj suradnje u svim područjima međunarodnih odnosa, ***uključujući njihovu kulturnu dimenziju, u domenama kulture, obrazovanja, istraživanja i sporta, uz pristup koji se temelji na kontaktima na osobnoj razini.*** Širok raspon djelovanja koji se omogućuje ovom Uredbom trebao bi pridonijeti ciljevima utvrđenima u tom članku.

Amandman 3

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 3.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3a) *U skladu sa zajedničkom komunikacijom „Ususret Strategiji EU-a za međunarodne kulturne odnose”, koju je Europski parlament podržao rezolucijom od 5. srpnja 2017., europski bi instrumenti financiranja, a posebice ovaj Program, trebali prepoznati važnost kulture u međunarodnim odnosima te njezinu ulogu u promicanju europskih vrijednosti s pomoću posebnih i ciljanih mjera osmišljenih za ostvarivanje jasnog utjecaja Unije na globalnoj razini.*

Amandman 4

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 3.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3b) *U skladu s člankom 167. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, Unija i države članice podupiru suradnju s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama nadležnima u području kulture. Ovom bi se Uredbom trebalo pridonijeti ciljevima utvrđenima u tom članku Ugovora.*

Amandman 5

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 3.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3c) *Odredbe ove Uredbe trebale bi biti u skladu s Uredbom (EU) br. 2016/801 Europskog parlamenta i Vijeća^{1a}.*

1a Direktiva (EU) 2016/801 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o uvjetima ulaska i boravka državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studija, osposobljavanja, volonterstva, razmjena učenika ili obrazovnih projekata, i obavljanja poslova au pair (SL L 132, 21.5.2016., str. 21.).

Amandman 6

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija

(4) Smanjenje i konačno iskorjenjivanje siromaštva primarni je cilj politike razvojne suradnje Unije, kako je utvrđeno u članku 208. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Politika razvojne suradnje Unije ujedno pridonosi ostvarenju ciljeva vanjskog djelovanja Unije, posebice podupiranju održivoga gospodarskog i **socijalnog** razvoja te razvoja zaštite okoliša u zemljama u razvoju, prvenstveno radi iskorjenjivanja siromaštva, kao što je utvrđeno u članku 21. stavku 2. točki (d) Ugovora o Europskoj uniji.

Izmjena

(4) Smanjenje i konačno iskorjenjivanje siromaštva primarni je cilj politike razvojne suradnje Unije, kako je utvrđeno u članku 208. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Politika razvojne suradnje Unije ujedno pridonosi ostvarenju ciljeva vanjskog djelovanja Unije, posebice podupiranju održivoga gospodarskog, **socijalnog, kulturnog i obrazovnog** razvoja te razvoja zaštite okoliša u zemljama u razvoju, prvenstveno radi iskorjenjivanja siromaštva, kao što je utvrđeno u članku 21. stavku 2. točki (d) Ugovora o Europskoj uniji.

Amandman 7

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija

(7) Globalni razlog za djelovanje je težnja globalnom poretku koji se temelji na propisima i vodi načelom višestranosti, a u središtu mu je rad Ujedinjenih naroda. Program do 2030., Pariški sporazum o klimatskim promjenama⁵⁷ i Akcijski plan iz Addis Abebe⁵⁸ odgovor su međunarodne zajednice na globalne izazove i kretanja u području održivog razvoja. Program

Izmjena

(7) Globalni razlog za djelovanje je težnja globalnom poretku koji se temelji na propisima i vodi načelom višestranosti, a u središtu mu je rad Ujedinjenih naroda. Program do 2030., Pariški sporazum o klimatskim promjenama⁵⁷ i Akcijski plan iz Addis Abebe⁵⁸ odgovor su međunarodne zajednice na globalne izazove i kretanja u području održivog razvoja. Program

održivog razvoja do 2030., s ciljevima održivog razvoja kao osnovom, transformativni je okvir za iskorjenjivanje siromaštva i postizanje globalnog održivog razvoja. Primjenjuje se univerzalno kao sveobuhvatan zajednički okvir za djelovanje koje se primjenjuje na Uniju, njezine države članice i partnere. U njemu se uravnotežuju **gospodarske i socijalne dimenzije održivog razvoja** i dimenzija **zaštite okoliša**, a pritom se uvažava temeljna međusobna povezanost ciljeva. Program održivog razvoja do 2030. osmišljen je tako da se nikoga ne zapostavi. Njegova će se provedba pomno uskladiti s drugim relevantnim međunarodnim obvezama Unije. Djelovanjima u okviru ove Uredbe posebno bi trebalo uvažiti **poveznice između ciljeva održivog razvoja i integriranog djelovanja** kojima se mogu stvoriti dodatne koristi i dosljedno ispuniti višestruki ciljevi.

⁵⁷ Potpisano u New Yorku 22. travnja 2016.

⁵⁸ „Akcijski plan iz Addis Abebe s Treće međunarodne konferencije o financiranju razvoja donesen je 16. lipnja 2015., a Opća skupština Ujedinjenih naroda podržala ga je 27. srpnja 2015. (A/RES/69/313)

Amandman 8

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 7.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

održivog razvoja do 2030., s ciljevima održivog razvoja kao osnovom, transformativni je okvir za iskorjenjivanje siromaštva i postizanje globalnog održivog razvoja. Primjenjuje se univerzalno kao sveobuhvatan zajednički okvir za djelovanje koje se primjenjuje na Uniju, njezine države članice i partnere. U njemu se uravnotežuju **gospodarska, socijalna, kulturna, obrazovna i ekološka dimenzija održivog razvoja**, a pritom se uvažava temeljna međusobna povezanost ciljeva. Program održivog razvoja do 2030. osmišljen je tako da se nikoga ne zapostavi. Njegova će se provedba pomno uskladiti s drugim relevantnim međunarodnim obvezama Unije. Djelovanjima u okviru ove Uredbe posebno bi trebalo uvažiti **potporu poveznicama između ciljeva održivog razvoja i djelovanja** kojima se mogu stvoriti dodatne koristi i dosljedno ispuniti višestruki ciljevi, **u skladu s 4. ciljem održivog razvoja**.

⁵⁷ Potpisano u New Yorku 22. travnja 2016.

⁵⁸ „Akcijski plan iz Addis Abebe s Treće međunarodne konferencije o financiranju razvoja donesen je 16. lipnja 2015., a Opća skupština Ujedinjenih naroda podržala ga je 27. srpnja 2015. (A/RES/69/313)

Izmjena

(7a) Kultura ima posebnu ulogu i kao samostalni stup održivog razvoja i kao ključni pokretač provedbe postojećih ciljeva održivog razvoja. Kultura pokreće inovacije i promjene ponašanja stvaranjem novih životnih stilova i paradigmi održivog razvoja te omogućuje

lokalne pristupe ili pristupe na razini zajednice koji su nužni za lokalno razumijevanje održivog razvoja. Kulturnim sudjelovanjem potiče se ekološki odgovorno ponašanje, poboljšava fizičko i mentalno zdravlje i dobrobit te olakšava i promiče međukulturalni dijalog, poštovanje drugih i društvena integracija manjina, poboljšava stopa nazočnosti mladih na nastavi i njihova uspješnost, čime se doprinosi brojnim postojećim ciljevima održivog razvoja te se olakšava njihovo postizanje. Ova bi Uredba trebala iskoristiti transformativnu moć kulture i obrazovanja u cilju postizanja ciljeva održivog razvoja.

Amandman 9

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija

(8) Provedba ove Uredbe trebala bi se temeljiti na pet načela utvrđenih u Globalnoj strategiji za vanjsku i sigurnosnu politiku Europske unije („Globalna strategija”)⁵⁹ koja je radi unaprjeđivanja vrijednosti i interesa EU-a predstavljena 19. lipnja 2016. kao vizija i okvir Unije za ujedinjeno i odgovorno vanjsko djelovanje u suradnji s partnerima. Unija bi trebala jačati partnerstva, promicati politički dijalog i zajedničke odgovore na izazove od globalnog značaja. Djelovanje Unije trebalo bi podupirati njezine interese i vrijednosti u svim aspektima, uključujući očuvanje mira, sprječavanje sukoba, jačanje međunarodne sigurnosti, **suzbijanje** temeljnih uzroka nezakonite migracije i pomoć narodima, zemljama i regijama koji se suočavaju s prirodnim katastrofama ili katastrofama koje je uzrokovao čovjek, **potporu trgovačkoj politici, gospodarsku diplomaciju i suradnju**, promicanje digitalnih rješenja i tehnologija te **promicanje** međunarodne dimenzije politika Unije. U okviru promicanja svojih

Izmjena

(8) Provedba ove Uredbe trebala bi se temeljiti na pet načela utvrđenih u Globalnoj strategiji za vanjsku i sigurnosnu politiku Europske unije („Globalna strategija”)⁵⁹ koja je radi unaprjeđivanja vrijednosti i interesa EU-a predstavljena 19. lipnja 2016. kao vizija i okvir Unije za ujedinjeno i odgovorno vanjsko djelovanje u suradnji s partnerima. Unija bi trebala jačati partnerstva, promicati politički dijalog i zajedničke odgovore na izazove od globalnog značaja. Djelovanje Unije trebalo bi podupirati njezine interese i vrijednosti u svim aspektima, uključujući očuvanje **trajnog** mira, sprječavanje sukoba, jačanje međunarodne sigurnosti, **rješavanje** temeljnih uzroka nezakonite migracije i **raseljavanja stanovništva te** pomoć narodima, zemljama i regijama koji se suočavaju s prirodnim katastrofama ili katastrofama koje je uzrokovao čovjek, **poticanje uključivog, ravnopravnog i kvalitetnog obrazovanja i mogućnosti cjeloživotnog učenja za sve, podupiranje slobodne, pravedne i održive trgovinske**

interesa, Unija bi trebala slijediti i promicati načela poštovanja visokih društvenih standarda i standarda zaštite okoliša, vladavine prava, međunarodnog prava i ljudskih prava.

politike, poduzetništva, gospodarske i kulturne diplomacije i gospodarske suradnje, uloge kulture u međunarodnim odnosima, sudjelovanja mladih i pristupa koji se temelji na kontaktima na osobnoj razini, promicanje inovacija, digitalnih rješenja i tehnologija te podupiranje međunarodne dimenzije politika Unije i zaštita kulturne baštine, osobito u područjima sukoba. U okviru promicanja svojih interesa, Unija bi trebala slijediti i promicati načela poštovanja visokih društvenih standarda i standarda zaštite okoliša, vladavine prava, međunarodnog prava i ljudskih prava. *Nadalje, trebalo bi dodatno istražiti ulogu javno-privatnih partnerstava u okviru ove Uredbe, posebno imajući u vidu svjetsku kulturnu suradnju i javnu diplomaciju.*

⁵⁹ „Zajednička vizija, zajedničko djelovanje: jača Europa. Globalna strategija Europske unije za vanjsku i sigurnosnu politiku”, lipanj 2016.

⁵⁹ „Zajednička vizija, zajedničko djelovanje: jača Europa. Globalna strategija Europske unije za vanjsku i sigurnosnu politiku”, lipanj 2016.

Amandman 10

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

(9) Novi europski konsenzus o razvoju („Konsenzus”)⁶⁰ potpisan je 7. lipnja 2017., a pruža okvir za zajednički pristup razvojnoj suradnji Unije i njezinih država članica radi provedbe Programa do 2030. i Akcijskog plana iz Addis Abebe. Iskorjenjivanje siromaštva, borba protiv diskriminacije i nejednakosti, jačanje otpornosti i načelo da se nikoga ne zapostavi u središtu su politike razvojne suradnje.

Izmjena

(9) Novi europski konsenzus o razvoju („Konsenzus”)⁶⁰ potpisan je 7. lipnja 2017., a pruža okvir za zajednički pristup razvojnoj suradnji Unije i njezinih država članica radi provedbe Programa do 2030. i Akcijskog plana iz Addis Abebe. Iskorjenjivanje siromaštva, borba protiv diskriminacije i nejednakosti, **osiguranje pristupa kvalitetnom obrazovanju**, jačanje otpornosti i načelo da se nikoga ne zapostavi u središtu su politike razvojne suradnje.

⁶⁰ „Novi europski konsenzus o razvoju ‘Naš svijet, naše dostojanstvo, naša budućnost’”, Zajednička izjava Vijeća i predstavnika vlada država članica koji se sastaju u Vijeću, Europskog parlamenta i Komisije, 8. lipnja 2017.

⁶⁰ „Novi europski konsenzus o razvoju ‘Naš svijet, naše dostojanstvo, naša budućnost’”, Zajednička izjava Vijeća i predstavnika vlada država članica koji se sastaju u Vijeću, Europskog parlamenta i Komisije, 8. lipnja 2017.

Amandman 11

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9a) Kultura, uključujući međukulturni dijalog, ima ključnu ulogu u vanjskim odnosima i razvojnim politikama, posebno u sprečavanju i rješavanju sukoba, uspostavi mira i osnaživanju lokalnog stanovništva. Stoga je za postizanje novog europskog konsenzusa o razvoju potrebna ambiciozna i temeljita kulturna strategija koja uključuje kulturnu diplomaciju.

Amandman 12

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(13) U skladu s ciljevima održivog razvoja, ova Uredba trebala bi pridonijeti pojačanom praćenju i izvješćivanju s naglaskom na **rezultate**, a to će obuhvatiti realizaciju, ishode i učinke u zemljama partnerima koje imaju koristi od vanjske financijske pomoći Unije. Kao što je dogovoreno u Konsenzusu, očekuje se da će se 20 % službene razvojne pomoći koja se financira u okviru ove Uredbe utrošiti na socijalno uključivanje i ljudski razvoj, uključujući **jednakost spolova** i osnaživanje žena.

(13) U skladu s ciljevima održivog razvoja, ova Uredba trebala bi pridonijeti pojačanom praćenju i izvješćivanju s naglaskom na **rezultatima**, a to će obuhvatiti realizaciju, ishode i učinke u zemljama partnerima koje imaju koristi od vanjske financijske pomoći Unije. Kao što je dogovoreno u Konsenzusu, očekuje se da će se 20 % službene razvojne pomoći koja se financira u okviru ove Uredbe utrošiti na socijalno uključivanje i ljudski razvoj, uključujući **obrazovanje, kulturu i sport, rodnu ravnopravnost te osnaživanje žena, mladih i djece kako bi se postigao održivi razvoj.**

Amandman 13

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija

(17) Uredba bi trebala odražavati potrebno usmjerenje na strateške prioritete, i u geografskom smislu – europsko susjedstvo, Afrika i zapadni Balkan te zemlje koje su u nestabilnoj situaciji i najviše im je potrebna pomoć, i po tematskim područjima – sigurnost, migracije, klimatske promjene i ljudska prava.

Izmjena

(17) Uredba bi trebala odražavati potrebno usmjerenje na strateške prioritete, i u geografskom smislu – europsko susjedstvo, Afrika i zapadni Balkan te zemlje koje su u nestabilnoj situaciji i najviše im je potrebna pomoć, i po tematskim područjima – sigurnost, migracije, klimatske promjene, ***obrazovanje, kultura i kulturna baština, sudjelovanje građana, dobro upravljanje, rodna ravnopravnost, jednake prilike, uključenost mladih*** i ljudska prava.

Amandman 14

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija

(19) Cilj europske politike susjedstva, kako je revidirana 2015.⁶², u skladu je s glavnim političkim prioritetima Unije, a to su stabilizacija susjednih zemalja i jačanje otpornosti, posebno poticanjem gospodarskog razvoja. Kako bi se ostvario taj cilj, u okviru revidirane europske politike susjedstva naglasak je stavljen na četiri prioritetna područja, odnosno dobro upravljanje, demokraciju, vladavinu prava i ljudska prava, s posebnim naglaskom na ***daljnji angažman civilnog društva; gospodarski razvoj***, sigurnost; migraciju i mobilnost, uključujući suzbijanje temeljnih uzroka nezakonite migracije i prisilnog raseljavanja. Europska politika susjedstva temelji se na diferencijaciji i poboljšanoj međusobnoj odgovornosti, pri čemu se uvažavaju različite razine sudjelovanja te

Izmjena

(19) Cilj europske politike susjedstva, kako je revidirana 2015.⁶², u skladu je s glavnim političkim prioritetima Unije, a to su stabilizacija susjednih zemalja i jačanje otpornosti, posebno poticanjem gospodarskog razvoja. Kako bi se ostvario taj cilj, u okviru revidirane europske politike susjedstva naglasak je stavljen na četiri prioritetna područja, odnosno dobro upravljanje, demokraciju, vladavinu prava i ljudska prava, s posebnim naglaskom na ***daljnjoj suradnji s civilnim društvom, promicanju kvalitetnog obrazovanja i osposobljavanja te pristupu koji se temelji na kontaktima na osobnoj razini, održivom gospodarskom i društvenom razvoju***; sigurnost; migraciju i mobilnost, uključujući suzbijanje temeljnih uzroka nezakonite migracije, ***raseljavanja***

se odražavaju interesi svake zemlje u pogledu prirode i usmjerenosti njezina partnerstva s Unijom.

stanovništva i prisilnog raseljavanja, među ostalim preko obrazovanja i kulturne suradnje. Europska politika susjedstva temelji se na diferencijaciji i poboljšanoj međusobnoj odgovornosti, pri čemu se uvažavaju različite razine sudjelovanja te se odražavaju interesi svake zemlje u pogledu prirode i usmjerenosti njezina partnerstva s Unijom.

⁶² Zajednička komunikacija Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru te Odboru regija „Preispitivanje Europske politike susjedstva”, 18. studenoga 2015.

⁶² Zajednička komunikacija Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru te Odboru regija „Preispitivanje Europske politike susjedstva”, 18. studenoga 2015.

Amandman 15

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija

(20) Ova bi Uredba trebala poduprijeti provedbu moderniziranog sporazuma o pridruživanju sa zemljama Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih država (AKP) te omogućiti daljnji razvoj snažnih veza u kontekstu ključnih globalnih pitanja između EU-a i njegovih partnera u AKP-u. Posebno, ovom Uredbom trebalo bi poduprijeti nastavak uspostavljene suradnje između Unije i Afričke unije u skladu sa Zajedničkom strategijom Afrika-EU i nadovezati se na budući sporazum EU-a i AKP-a nakon 2020., uključujući u okviru kontinentalnog pristupa Africi.

Izmjena

(20) Ova bi Uredba trebala poduprijeti provedbu moderniziranog sporazuma o pridruživanju sa zemljama Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih država (AKP) te omogućiti daljnji razvoj snažnih veza u kontekstu ključnih globalnih pitanja između EU-a i njegovih partnera u AKP-u. Posebno, ovom Uredbom trebalo bi poduprijeti nastavak uspostavljene suradnje između Unije i Afričke unije u skladu sa Zajedničkom strategijom Afrika-EU, ***uključujući sudjelovanje Afrike i EU-a u promicanju prava djece, kao i osnaživanja europske i afričke mladeži***, i nadovezati se na budući sporazum EU-a i AKP-a nakon 2020., uključujući u okviru kontinentalnog pristupa Africi.

Amandman 16

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 22.

(22) Financijskim sredstvima koja se dodjeljuju u okviru ove Uredbe trebalo bi financirati djelovanje u okviru međunarodne dimenzije programa Erasmus, a provedba bi se trebala odvijati u skladu s Uredbom o Erasmusu⁶⁸.

(22) Financijskim sredstvima koja se dodjeljuju u okviru ove Uredbe trebalo bi financirati djelovanje u okviru međunarodne dimenzije programa Erasmus ***i Kreativna Europa***, a provedba bi se trebala odvijati u skladu s Uredbom o Erasmusu⁶⁸ ***i Uredbom o Kreativnoj Europi***^{68a}.

⁶⁸ COM (2018) 367 final Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa „Erasmus”: programa Unije za obrazovanje, osposobljavanje, mlade i sport i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) 1288/2013.

⁶⁸ COM (2018) 367 final Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa „Erasmus”: programa Unije za obrazovanje, osposobljavanje, mlade i sport i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) 1288/2013;

^{68a} ***Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa Kreativna Europa (2021. – 2027.) i stavljanju izvan snage Odluke (EU) br. 1295/2013.***

Amandman 17

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(25) U provedbi ove Uredbe trebale bi se odražavati vrijednosti demokracije i ljudskih prava, uključujući ***jednakost spolova*** i osnaživanje žena, a pomoć Unije u okviru tematskih programa za ljudska prava i demokraciju te organizacije civilnog društva trebala bi imati posebnu dopunsku i dodatnu ulogu zbog svoje globalne prirode i neovisnosti djelovanja o pristanku vlada i javnih tijela trećih zemalja o kojima je riječ.

(25) U provedbi ove Uredbe trebale bi se odražavati vrijednosti demokracije i ljudskih prava, uključujući ***rodnu ravnopravnost*** i osnaživanje žena ***i mladih***, a pomoć Unije u okviru tematskih programa za ljudska prava i demokraciju te organizacije civilnog društva trebala bi imati posebnu dopunsku i dodatnu ulogu zbog svoje globalne prirode i neovisnosti djelovanja o pristanku vlada i javnih tijela trećih zemalja o kojima je riječ.

Amandman 18

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 28.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(28a) S obzirom na važnost razmatranja obrazovanja i kulture u skladu s Programom održivog razvoja do 2030. i strategijom EU-a za međunarodne kulturne odnose, ovom bi se Uredbom trebalo doprinijeti jamčenju uključivog, ravnopravnog i kvalitetnog obrazovanja, promicati mogućnosti cjeloživotnog učenja za sve i poticati međunarodne kulturne odnose u svjetlu uloge EU-a kao globalnog aktera.

Amandman 19

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(34) Cilj EFOR-a plus trebala bi biti potpora ulaganjima kao oblik doprinosa ciljevima održivog razvoja poticanjem održivog i uključivog gospodarskog i socijalnog razvoja i promicanjem socioekonomske otpornosti u zemljama partnerima **s posebnim naglaskom na iskorjenjivanje** siromaštva, **održivog i uključivog rasta, stvaranja** pristojnih radnih mjesta, gospodarskih prilika, vještina i poduzetništva, **socioekonomskih sektora, mikro, malih i srednjih poduzeća te rješavanjem** specifičnih socioekonomskih temeljnih uzroka **nezakonite migracije**, u skladu s relevantnim okvirnim programskim dokumentima. Posebnu pažnju trebalo bi posvetiti zemljama u nestabilnoj situaciji ili sukobu, najmanje razvijenim zemljama i siromašnim zemljama s visokom stopom zaduženosti.

(34) Cilj EFOR-a plus trebala bi biti potpora ulaganjima kao oblik doprinosa ciljevima održivog razvoja poticanjem održivog i uključivog gospodarskog, **kulturnog** i socijalnog razvoja, **podupiranjem modernih obrazovnih sustava, jačanjem kulturnih struktura** i promicanjem socioekonomske otpornosti u zemljama partnerima **Trebao bi zadržati poseban naglasak** na iskorjenjivanju siromaštva, **uključujući obrazovno siromaštvo, promicanju** uključivog, **ravnopravnog i kvalitetnog obrazovanja i osposobljavanja, održivom i uključivom rastu, širokom pristupu kulturi, stvaranju** pristojnih radnih mjesta, gospodarskih prilika, **prenosivih** vještina i poduzetništva, **uključujući socijalno poduzetništvo, socioekonomskim sektorima, mikropoduzećima te malim i srednjim poduzećima** te rješavanju specifičnih socioekonomskih temeljnih uzroka **nezakonitih migracija i raseljavanja stanovništva**, u skladu s relevantnim okvirnim programskim dokumentima.

Posebnu pažnju trebalo bi posvetiti zemljama u nestabilnoj situaciji ili sukobu, najmanje razvijenim zemljama i siromašnim zemljama s visokom stopom zaduženosti.

Amandman 20

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 34.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(34a) Također je ključno, u skladu s temeljnim europskim vrijednostima, da se EFOR plus koristi za poboljšanje pristupa obrazovanju za svu djecu u područjima humanitarnih kriza, kao i da se njime podupre uspostava obrazovnih koridora kako bi se osiguralo poštovanje prava na obrazovanje djece u kontekstu prisilnog raseljavanja i migracija.

Amandman 21

Prijedlog uredbe Uvodna izjava 34.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(34b) Trebalo bi ojačati međunarodnu dimenziju programa Erasmus + kako bi se povećale mogućnosti za mobilnost i suradnju pojedinaca i organizacija iz slabije razvijenih zemalja u svijetu, i to podupiranjem izgradnje kapaciteta u trećim zemljama, razvoja vještina i kontakata na osobnoj razini, istovremeno nudeći veći broj mogućnosti za suradnju i mobilnost s razvijenim zemljama i zemljama rastućeg gospodarstva.

Amandman 22

Prijedlog uredbe Članak 3. – stavak 2. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) na globalnoj razini, konsolidacija i potpora demokraciji, vladavini prava i ljudskim pravima, potpora organizacijama civilnog društva, unaprjeđivanje stabilnosti i mira i rješavanje drugih globalnih izazova, uključujući **migraciju** i mobilnost;

Izmjena

(b) na globalnoj razini, konsolidacija i potpora demokraciji, vladavini prava i ljudskim pravima, **nastojanje da se poboljša kvaliteta obrazovanja i dostupnost obrazovanja svima**, potpora organizacijama civilnog društva, unaprjeđivanje stabilnosti i mira i rješavanje drugih globalnih izazova, uključujući **migracije** i mobilnost;

Amandman 23

Prijedlog uredbe

Članak 3. – stavak 2. – podstavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ca) podupiranje kvalitetnog i uključivog obrazovanja i međunarodnih kulturnih odnosa kao ključnih čimbenika za razvoj i ciljeve međunarodne suradnje, smanjenjem nejednakosti i siromaštva, osnaživanjem ljudi kako bi mogli voditi zdraviji i održiviji život te poticanjem tolerancije i znanja radi izgradnje mirnijih društava;

Amandman 24

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 4. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) doprinos jačanju otpornosti država, društava, zajednica i pojedinaca i povezivanju humanitarne pomoći i razvojnog djelovanja;

(b) doprinos jačanju otpornosti država, društava, zajednica, **civilnog društva** i pojedinaca i povezivanju humanitarne pomoći i razvojnog djelovanja;

Amandman 25

Prijedlog uredbe

Članak 6. – stavak 4.a (novi)

4a. U svrhu promicanja međunarodne dimenzije obrazovanja i kulture, okvirni iznos koji odgovara najmanje 15 % financijske omotnice iz stavka 1. dodjeljuje se djelovanjima u području suradnje i političkog dijaloga o kulturi, obrazovanju, mladima i sportu s trećim zemljama.

Amandman 26

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Primjenjuje se pristup temeljen na pravima koji obuhvaća sva ljudska prava, bilo da je riječ o civilnim i političkim ili gospodarskim, socijalnim i kulturnim pravima, kako bi se integrirala načela ljudskih prava, zemljama partnerima pomoglo u provođenju njihovih međunarodnih obveza u pogledu ljudskih prava, a nositelje prava, s naglaskom na **siromašne i ranjive skupine**, poduprlo u traženju njihovih prava. Ovom se Uredbom promiču **jednakost spolova** i osnaživanje žena.

Izmjena

2. Primjenjuje se pristup temeljen na pravima koji obuhvaća sva ljudska prava, bilo da je riječ o civilnim i političkim ili gospodarskim, socijalnim i kulturnim pravima, kako bi se integrirala načela ljudskih prava, zemljama partnerima pomoglo u provođenju njihovih međunarodnih obveza u pogledu ljudskih prava, a nositelje prava, s naglaskom na **siromašnijim, ranjivijim i marginaliziranim skupinama, uključujući manjine**, poduprlo u traženju njihovih prava. **Unija osobito podupire obrazovanje i sport kao sredstva kojima se potiče razvoj, doprinosi iskorjenjivanju siromaštva i kojim se promiču izgradnja mira, socijalna uključenost i aktivno građanstvo te osigurava pristup kulturi.** Ovom se Uredbom promiču **rodna ravnopravnost** i osnaživanje žena, **mladih i djece**.

Amandman 27

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 2.a (novi)

2a. *Kako bi se maksimalno povećao učinak Uredbe na stanovništvo, posebno na najranjivije skupine, Unija bi trebala podupirati ne samo institucijsku suradnju nego i lokalne inicijative, kontakte na osobnoj razini i organizacije civilnog društva.*

Amandman 28

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Unija će podržati, prema potrebi, bilateralnu, regionalnu i multilateralnu suradnju i dijalog, partnerske sporazume i trostranu suradnju.

Izmjena

Unija će podržati, prema potrebi, bilateralnu, regionalnu i multilateralnu suradnju i dijalog, partnerske sporazume i trostranu suradnju, **među ostalim, preko strukturnog dijaloga između institucija i civilnog društva te preko vježbi uzajamnog učenja između organizacija civilnog društva iz različitih zemalja i regija.**

Amandman 29

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Suradnja između Unije i država članica, s jedne strane, i zemalja partnera, s druge strane, temelji se na načelima djelotvornog razvoja i promiče ta načela, gdje je primjenjivo, konkretno: preuzimanje odgovornosti zemalja partnera za razvojne prioritete, usmjerenost na rezultate, uključiva partnerstva za razvoj, transparentnost i uzajamnu odgovornost. Unija promiče djelotvornu i učinkovitu mobilizaciju i uporabu resursa.

Izmjena

Suradnja između Unije i država članica, s jedne strane, i zemalja partnera, s druge strane, temelji se na načelima djelotvornog razvoja i promiče ta načela, gdje je primjenjivo, konkretno: preuzimanje odgovornosti zemalja partnera za razvojne prioritete, usmjerenost na rezultate, uključiva partnerstva za razvoj, transparentnost i uzajamnu odgovornost **i poštovanje**. Unija promiče djelotvornu i učinkovitu mobilizaciju i uporabu resursa.

Amandman 30

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. Programima i djelovanjima u okviru ove Uredbe u politike Unije uključuju se pitanja klimatskih promjena, zaštite okoliša i **jednakosti spolova** te se odgovara na poveznice između ciljeva održivog razvoja kako bi se promicala integrirana djelovanja kojima se mogu stvoriti posredne koristi i dosljedno ispuniti višestruki ciljevi. Ti se programi i djelovanja temelje na analizi rizika i ranjivosti, **uključuju pristup za ostvarivanje otpornosti** i u obzir uzimaju sukobe. Njihovo je temeljno načelo da se nikoga ne zapostavi.

Izmjena

6. Programima i djelovanjima u okviru ove Uredbe u politike Unije uključuju se pitanja klimatskih promjena, zaštite okoliša, **obrazovanja i kulture i rodne ravnopravnosti** te se odgovara na poveznice između ciljeva održivog razvoja kako bi se promicala integrirana djelovanja kojima se mogu stvoriti posredne koristi i dosljedno ispuniti višestruki ciljevi. Ti se programi i djelovanja temelje na analizi rizika i ranjivosti, **uključujući razumijevanje različitih oblika diskriminacije, višestruke diskriminacije te njihovih učinaka na specifične skupine, uključujući žene i mlade, uključuju otporan preventivni pristup** i u obzir uzimaju sukobe. Njihovo je temeljno načelo da se nikoga ne zapostavi.

Amandman 31

Prijedlog uredbe

Članak 8. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija

7. Zajedno s partnerima Unija promiče usklađeniji, holistički i strukturirani pristup migracijama i redovito procjenjuje njegovu djelotvornost.

Izmjena

7. Zajedno s partnerima Unija promiče usklađeniji, holistički i strukturirani pristup migracijama, **bez dovođenja u pitanje drugih ciljeva vanjskog djelovanja EU-a**, i redovito procjenjuje njegovu djelotvornost.

Amandman 32

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Kako bi se doprinijelo održivom razvoju, čiji su preduvjet stabilna, mirna i uključiva društva, pomoć Unije u okviru ove Uredbe može se u izvanrednim okolnostima navedenima u stavku 4. koristiti u kontekstu šire reforme sigurnosnog sektora ili za izgradnju kapaciteta vojnih aktera u zemljama partnerima, radi provedbe razvojnih aktivnosti i sigurnosti tih aktivnosti.

2. Kako bi se doprinijelo održivom razvoju, čiji su preduvjet stabilna, **kulturno osviještena**, mirna i uključiva društva, pomoć Unije u okviru ove Uredbe može se u izvanrednim okolnostima navedenima u stavku 4. koristiti u kontekstu šire reforme sigurnosnog sektora ili za izgradnju kapaciteta vojnih aktera u zemljama partnerima, radi provedbe razvojnih aktivnosti i sigurnosti tih aktivnosti.

Amandman 33

Prijedlog uredbe

Članak 11. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija

7. Ova Uredba pridonosi djelovanju uspostavljenom u okviru Uredbe (EU) br. .../... (Erasmus). Na temelju **ove Uredbe** sastavlja se jedinstven programski dokument za razdoblje od sedam godina koji obuhvaća sredstva iz Uredbe (EU) br. .../...(IPA III). Uredba (EU) br. .../... (Erasmus) **primjenjuje** se na uporabu tih sredstava.

Izmjena

7. Ova Uredba **financijski** pridonosi djelovanju uspostavljenom u okviru Uredbe (EU) br. .../... (Erasmus) **i Uredbe (EU) br. .../... (Kreativna Europa)**. Na temelju **tih Uredbi** sastavlja se jedinstven programski dokument za razdoblje od sedam godina koji obuhvaća sredstva iz Uredbe (EU) br. .../...(IPA III). Uredba (EU) br. .../... (Erasmus) **i Uredba (EU) br. .../... (Kreativna Europa) primjenjuju** se na uporabu tih sredstava, **istodobno osiguravajući usklađenost s ovom Uredbom i Uredbom (EU) br. .../... (IPA III)**.

Amandman 34

Prijedlog uredbe

Članak 16. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) potrebe zemalja partnera, **primjenom pokazatelja o, primjerice, stanovništvu i razini razvoja;**

Izmjena

(a) potrebe zemalja partnera, **utvrđene na temelju specifičnih kriterija i dubinske analize, uzimajući u obzir stanovništvo, siromaštvo, nejednakost, ljudski razvoj, gospodarsku ranjivost i ugroženost okoliša, ljudska prava, demokraciju i građanski prostor, rodnu ravnopravnost i**

Amandman 35

Prijedlog uredbe

Članak 23. – stavak 3. – podstavak 1. – točka c.

Tekst koji je predložila Komisija

(c) u slučaju dodjele bespovratnih sredstava namijenjenih Uredu Visokog povjerenika UN-a za ljudska prava, globalnoj mreži studija, Europskom međusveučilišnom centru za ljudska prava i demokratizaciju koji organizira program europskoga magisterija iz područja ljudskih prava i demokratizacije, i njegovoj povezanoj mreži sveučilišta s poslijediplomskim programima iz područja ljudskih prava, uključujući stipendije za studente i branitelje ljudskih prava iz trećih zemalja.

Izmjena

(c) u slučaju dodjele bespovratnih sredstava namijenjenih Uredu Visokog povjerenika UN-a za ljudska prava, globalnoj mreži studija, Europskom međusveučilišnom centru za ljudska prava i demokratizaciju koji organizira program europskoga magisterija iz područja ljudskih prava i demokratizacije, i njegovoj povezanoj mreži sveučilišta s poslijediplomskim programima iz područja ljudskih prava, uključujući ***moćnosti za mobilnost i istraživače, nastavnike*** i branitelje ljudskih prava iz trećih zemalja.

Amandman 36

Prijedlog uredbe

Članak 31. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Napredak u pogledu ostvarivanja očekivanih rezultata trebao bi se pratiti na temelju jasnih, transparentnih i, kada je to primjereno, mjerljivih pokazatelja. Kako bi se pospješilo pravovremeno izvješćivanje, ograničava se broj pokazatelja.

Izmjena

Napredak u pogledu ostvarivanja očekivanih rezultata trebao bi se pratiti na temelju jasnih, transparentnih i, kada je to primjereno, mjerljivih pokazatelja. ***U skladu s ciljevima održivog razvoja, pokazatelji se raščlanjuju barem prema spolu i dobi.*** Kako bi se pospješilo pravovremeno izvješćivanje, ograničava se broj pokazatelja.

Amandman 37

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 1. – podtočka ba (nova)

(ba) jačanje uloge obrazovanja u širenju vrijednosti slobode, tolerancije i nediskriminacije te promicanje uloge kulture u poboljšanju međusobnog razumijevanja u društvima, podupiranje izgradnje mira i suzbijanje radikalizacije;

Amandman 38

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 1. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(c) promicanje borbe protiv diskriminacije u svim oblicima i promicanje načela ravnopravnosti, posebice **rodne ravnopravnosti** i prava osoba koje pripadaju manjinama;

(c) promicanje borbe protiv diskriminacije u svim oblicima i promicanje načela ravnopravnosti, posebice **rodne ravnopravnosti, u skladu s Konvencijom UN-a o uklanjanju svih oblika diskriminacije žena i njezinim fakultativnim protokolima**, prava osoba koje pripadaju manjinama, **kao što je sadržano u Deklaraciji UN-a o pravima osoba pripadnika nacionalnih ili etničkih, vjerskih i jezičnih manjina, prava autohtonih naroda, kao što je sadržano u Deklaraciji UN-a o pravima autohtonih naroda, te prava lezbijki, gejeva, biseksualnih, transseksualnih i interseksualnih (LGBTI) osoba, uključujući mjere za dekriminalizaciju homoseksualnosti, borbu protiv homofobnog i transfobnog nasilja i progona te promicanje slobode okupljanja, udruživanja i izražavanja za LGBTI osobe;**

Amandman 39

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 1. – podtočka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(da) promicanje kulture, kulturne

baštine i kreativnog i umjetničkog izražavanja, kao i suradnje i partnerstava među kulturnim i kreativnim institucijama i sektorima, jačanje gospodarske, socijalne i vanjske dimenzije suradnje na europskoj razini, jačanje konkurentnosti kulturnog i kreativnog sektora;

Amandman 40

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 1. – podtočka db (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(db) promicanje i podupiranje priznavanja diploma i razdoblja učenja u inozemstvu za građane trećih zemalja od strane ustanova za obrazovanje i osposobljavanje u državama članicama;

Amandman 41

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 1. – podtočka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ea) promicanje i podupiranje mobilnosti kulturnih i kreativnih stručnjaka, umjetnika, istraživača, nastavnika, volontera, studenata te osoba kulturnih, obrazovnih i sportskih institucija;

Amandman 42

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 1. – podtočka eb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(eb) podupiranje angažmana i aktivnog sudjelovanja mladih i partnerstava među organizacijama mladih;

Amandman 43

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 2. – podtočka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) Iskorjenjivanje siromaštva u svim dimenzijama, borba protiv diskriminacije i nejednakosti, pristup u kojem se nikoga ne zapostavlja;

Izmjena

(a) Iskorjenjivanje siromaštva u svim dimenzijama, **uključujući obrazovno siromaštvo**, borba protiv diskriminacije i nejednakosti, pristup u kojem se nikoga ne zapostavlja;

Amandman 44

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 2. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) dodatan rad na donošenju politika i odgovarajuća ulaganja da bi se promicala prava žena i mladih i olakšao njihov angažman u društvenom, građanskom i gospodarskom životu **te da bi se** osigurao njihov cjelovit doprinos uključivom rastu i održivom razvoju;

Izmjena

(b) dodatan rad na donošenju politika i odgovarajuća ulaganja da bi se promicala prava **djece**, žena i mladih, **uključujući njihovo pravo na pristup kulturi i obrazovanju**, olakšao njihov angažman u društvenom, građanskom i gospodarskom životu **i** osigurao njihov cjelovit doprinos uključivom rastu i održivom razvoju;

Amandman 45

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 2. – podtočka m

Tekst koji je predložila Komisija

(m) **promicanje** uključivog i kvalitetnog formalnog i neformalnog obrazovanja **ravnopravno** za sve na svim obrazovnim razinama, uključujući tehničko i stručno osposobljavanje, među ostalim u hitnim i kriznim situacijama te korištenjem digitalnih tehnologija za poboljšanje podučavanja i učenja;

Izmjena

(m) **jamčenje** uključivog, **ravnopravnog** i kvalitetnog formalnog i neformalnog obrazovanja **te promicanje mogućnosti cjeloživotnog učenja** za sve na svim obrazovnim razinama, uključujući tehničko i stručno osposobljavanje, među ostalim u hitnim i kriznim situacijama te korištenjem digitalnih tehnologija za poboljšanje podučavanja i **učenja, kao što su jezične tehnologije, i korištenjem**

internetskih (masovni otvoreni internetski tečajevi) i mješovitih metodologija učenja;

Amandman 46

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 2. – podtočka ma (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ma) podupiranje obrazovnih koridora kako bi se osiguralo da studenti iz zemalja zahvaćenih ratom mogu doći na sveučilišta Unije;

Amandman 47

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 2. – podtočka n

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(n) podupiranje mjera za **izgradnju kapaciteta te mobilnosti** u svrhu učenja u **partnerske** zemlje, iz njih ili **među njima**, te suradnje i političkog dijaloga s institucijama, organizacijama i lokalnim provedbenim tijelima iz tih zemalja;

(n) podupiranje mjera za **mobilitnost** u svrhu učenja u **treće** zemlje, iz njih ili **između njih i Unije, izgradnju kapaciteta i kulturnu suradnju** te suradnje i političkog dijaloga s institucijama, organizacijama i lokalnim provedbenim tijelima iz tih zemalja;

Amandman 48

Prijedlog uredbe

Prilog II. – dio A – točka 2. – podtočka oa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(oa) podupiranje mjera i promicanje suradnje u području sporta kako bi se doprinijelo osnaživanju žena i mladih, pojedinaca i zajednica te ciljevima zdravlja, obrazovanja i socijalne uključenosti iz Programa do 2030.;

Amandman 49

Prijedlog uredbe
Prilog II. – dio A – točka 2. – podtočka q

Tekst koji je predložila Komisija

(q) promicanje međukulturnog dijaloga i kulturne raznolikosti u svim njezinim oblicima te očuvanje i promicanje kulturne baštine, oslobađanje potencijala **kreativne industrije** za održiv društveni i gospodarski razvoj;

Izmjena

(q) promicanje međukulturnog dijaloga i kulturne raznolikosti u svim njezinim oblicima te očuvanje i promicanje kulturne baštine **i** oslobađanje potencijala **kulturnog i kreativnog sektora** za održiv društveni i gospodarski razvoj;

Amandman 50

Prijedlog uredbe
Prilog II. – dio A – točka 4. – podtočka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(fa) promicanje obrazovanja za održivi razvoj (ESD) u cilju osnaživanja ljudi da preobrazu društvo i izgrade održivu budućnost;

Amandman 51

Prijedlog uredbe
Prilog II. – dio A – točka 5. – podtočka g

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(g) promicanje unutarnje gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezije, učvršćivanje veza urbanih i ruralnih područja i olakšavanje razvoja sektora turizma kao poluge za održivi razvoj;

(g) promicanje unutarnje gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezije, učvršćivanje veza urbanih i ruralnih područja i olakšavanje razvoja **kreativnih industrija i** sektora **kulturnog** turizma kao poluge za održivi razvoj;

Amandman 52

Prijedlog uredbe
Prilog II. – dio A – točka 5. – podtočka o

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(o) promicanje suradnje u područjima

(o) promicanje suradnje u područjima

znanosti, tehnologije i istraživanja te
promicanje otvorenih podataka i inovacija;

znanosti, tehnologije i istraživanja te
promicanje otvorenih podataka i inovacija,
**uključujući razvoj znanstvene
diplomacije;**

Amandman 53

Prijedlog uredbe Prilog II. – dio A – točka 5. – podtočka p

Tekst koji je predložila Komisija

(p) promicanje međukulturnog dijaloga
i kulturne raznolikosti u svim oblicima **te**
očuvanje i promicanje kulturne baštine;

Izmjena

(p) promicanje međukulturnog dijaloga
i kulturne raznolikosti u svim oblicima,
očuvanje i promicanje kulturne baštine,
**kao i suvremenih umjetničkih i kulturnih
izraza;**

Amandman 54

Prijedlog uredbe Prilog II. – dio A – točka 6. – podtočka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

**(ba) podupiranje sprečavanja sukoba
kroz obrazovanje za mir i poticanje
međunarodne suradnje u području
kulture, znanosti i istraživanja;**

Amandman 55

Prijedlog uredbe Prilog II. – dio A – točka 7. – podtočka e

Tekst koji je predložila Komisija

(e) **suradnja s lokalnim vlastima i
podupiranje njihove uloge kao
oblikovatelja politika i donositelja odluka
kako bi se potaknuo lokalni razvoj i
unaprijedilo upravljanje;**

Izmjena

(e) **djelotvornija suradnja s
građanima u trećim zemljama, među
ostalim posredovanjem ekonomske,
kulturne, sportske i javne diplomacije;**

Amandman 56

Prijedlog uredbe
Prilog II. – dio A – točka 7. – podtočka f

Tekst koji je predložila Komisija

(f) djelotvornija suradnja s građanima u trećim zemljama, među ostalim posredovanjem ekonomske, kulturne i javne diplomacije;

Izmjena

(f) djelotvornija suradnja s građanima u trećim zemljama, među ostalim posredovanjem ekonomske, kulturne, **sportske** i javne diplomacije **te preko kulturnih odnosa**;

Amandman 57

Prijedlog uredbe
Prilog II. – dio B – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) promicanje jačeg partnerstva s društvima geografski smještenima između Unije i zemalja partnera, uključujući **međuljudskim kontaktima**;

Izmjena

(c) promicanje jačeg partnerstva s društvima geografski smještenima između Unije i zemalja partnera, uključujući **kontaktom na osobnoj razini, osobito u vezi s kulturnim, obrazovnim, profesionalnim i sportskim aktivnostima**;

Amandman 58

Prijedlog uredbe
Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 2. – podtočka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) Promicanje zajedničkih globalnih napora za **uključivo i pravedno kvalitetno obrazovanje** i **osposobljavanje** na svim razinama, među ostalim u hitnim i kriznim situacijama;

Izmjena

(a) Promicanje zajedničkih globalnih napora za **borbu protiv obrazovnog siromaštva i poticanje uključivog, ravnopravnog i kvalitetnog obrazovanja** i **osposobljavanja** na svim razinama **i u svakoj dobi, osobito za djevojčice i dječake, te promicanje mogućnosti cjeloživotnog učenja za sve**, među ostalim u hitnim i kriznim situacijama, **povećanjem kvota u skladu s programom za pristup obrazovanju i obrazovnim uslugama**;

Amandman 59

Prijedlog uredbe

Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 2. – podtočka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(aa) podupiranje mjera i promicanje suradnje u području sporta kako bi se doprinijelo osnaživanju žena i mladih, pojedinaca i zajednica te ciljevima zdravlja, obrazovanja i socijalne uključenosti iz Programa do 2030.;

Amandman 60

Prijedlog uredbe

Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 2. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) jačanje znanja, vještina i vrijednosti putem partnerstava i saveza za aktivno građanstvo i **produktivnih**, uključivih i otpornih društava;

(b) jačanje znanja, **istraživanja i inovacija**, vještina i vrijednosti putem partnerstava i saveza za aktivno građanstvo i **obrazovanih, demokratskih**, uključivih i otpornih društava;

Amandman 61

Prijedlog uredbe

Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 5.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5a. Sport

(a) Podupiranje suradnje i partnerstava među sportskim organizacijama;

Amandman 62

Prijedlog uredbe

Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 6. – podtočka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) Promicanje inicijativa za kulturnu

(a) Promicanje inicijativa za kulturnu

raznolikost i **međukulturni** dijalog u svrhu miroljubivih međudruštvenih odnosa;

raznolikost, **međukulturni** i **međureligijski** dijalog u svrhu miroljubivih međudruštvenih odnosa;

Amandman 63

Prijedlog uredbe

Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 6. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) podupiranje kulture kao pokretača održivog društvenog i gospodarskog razvoja te jačanje suradnje kad je riječ o kulturnoj baštini.

(b) podupiranje kulture **i kreativnog i umjetničkog izražavanja zbog njihove intrinzične vrijednosti te** kao pokretača održivog društvenog, **osobnog** i gospodarskog razvoja te jačanje suradnje kad je riječ o kulturnoj baštini **te suvremenoj umjetnosti i drugim kulturnim izrazima;**

Amandman 64

Prijedlog uredbe

Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 6. – podtočka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) podupiranje kulturne suradnje s EU-om, među ostalim, preko razmjena, partnerstava i drugih inicijative koje uključuju lokalne partnere i civilno društvo, zajedno s europskim kulturnim dionicima, sektorima i institucijama.

Amandman 65

Prijedlog uredbe

Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 6. – podtočka bb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(bb) podupiranje priznavanja profesionalnosti autora, umjetnika te kulturnih i kreativnih subjekata u razvijanju međukulturnog dijaloga, kulturnih i umjetničkih inovacija te

društvene uključenosti, kao i u djelovanju na međunarodnoj razini;

Amandman 66

Prijedlog uredbe

Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 6. – podtočka bc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(bc) jačanje suradnje u području zaštite, očuvanja i unapređenja kulturne baštine;

Amandman 67

Prijedlog uredbe

Prilog III. – točka 4. – dio A – podtočka 6. – podtočka bd (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(bd) poboljšanje transnacionalne i međunarodne cirkulacije, distribucije na internetu i izvan njega te kinematografske distribucije europskih audiovizualnih djela u novom digitalnom okružju;

Amandman 68

Prijedlog uredbe

Prilog IV. – točka 3. – stavak 2. – podtočka d

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(d) poboljšanje općeg razumijevanja djelovanja i vidljivosti Unije i njezine uloge na svjetskoj sceni putem strateške komunikacije, javne diplomacije, kontakata na osobnoj razini, **diplomacije u području kulture**, suradnje u području obrazovanja i sveučilišne suradnje te aktivnosti upoznavanja s vrijednostima i interesima Unije;

(d) poboljšanje općeg razumijevanja djelovanja i vidljivosti Unije i njezine uloge na svjetskoj sceni putem strateške komunikacije, javne diplomacije, kontakata na osobnoj razini, **kulture u međunarodnim odnosima**, suradnje u području obrazovanja i sveučilišne suradnje, **promicanja europske kulturne baštine** te aktivnosti upoznavanja s vrijednostima i interesima Unije;

POSTUPAK U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

Naslov	Uspostava Instrumenta za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju	
Referentni dokumenti	COM(2018)0460 – C8-0275/2018 – 2018/0243(COD)	
Nadležni odbori Datum objave na plenarnoj sjednici	AFET 2.7.2018	DEVE 2.7.2018
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	CULT 2.7.2018	
Izjestitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	María Teresa Giménez Barbat 1.6.2018	
Članak 55. – Postupak u zajedničkom odboru Datum objave na plenarnoj sjednici	5.7.2018	
Razmatranje u odboru	8.11.2018	
Datum usvajanja	22.1.2019	
Rezultat konačnog glasovanja	+: 17	–: 2
	0: 2	
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Dominique Bilde, Andrea Bocskor, Silvia Costa, Mircea Diaconu, Damian Drăghici, Jill Evans, María Teresa Giménez Barbat, Petra Kammerevert, Krystyna Łybacka, Svetoslav Hristov Malinov, Luigi Morgano, Momchil Nekov, John Procter, Michaela Šojdrová, Bogusław Sonik, Helga Trüpel, Julie Ward, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Milan Zver	
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Liadh Ní Riada, Francis Zammit Dimech	

KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM U NADLEŽNOM ODBORU

17	+
ALDE	Mircea Diaconu, María Teresa Giménez Barbat
PPE	Svetoslav Hristov Malinov, Michaela Šojdrová, Bogusław Sonik, Francis Zammit Dimech, Bogdan Andrzej Zdrojewski, Milan Zver
S&D	Silvia Costa, Damian Drăghici, Petra Kammerevert, Krystyna Łybacka, Luigi Morgano, Momchil Nekov, Julie Ward
VERTS/ALE	Jill Evans, Helga Trüpel

2	-
ENF	Dominique Bilde
GUE/NGL	Liadh Ní Riada

2	0
ECR	John Procter
PPE	Andrea Bocskor

Korišteni znakovi:

+ : za

- : protiv

0 : suzdržani